

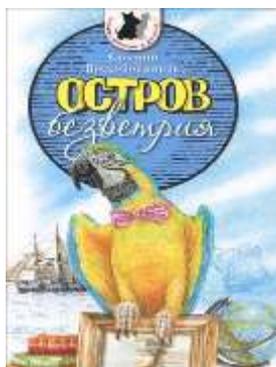
Рекомендательный список литературы к Летним чтениям -2019

«Навстречу друг другу» - так в 2019 году называется программа летних чтений петрозаводских муниципальных библиотек. Что это значит? А значит это, что библиотекари предлагают своим юным читателям познакомиться с зарубежными литературными произведениями. Почему необходимо читать книги разных стран и народов? Ответ прост – это позволяет нам поближе познакомиться с их уникальностью и историей, чем мы не похожи друг на друга и что у нас есть общего. Знакомясь с литературой той или иной страны, того или иного народа, начинаешь лучше понимать людей, живущих далеко за пределами твоей родины. Конечно, нет ничего лучше живого человеческого общения для взаимопонимания, но, к сожалению, у большинства из нас нет возможности побеседовать с немцем или ирландцем, испанцем или французом, а уж тем более с китайцем или австралийцем. А вот через книги можно изучать жизнь другого народа в любой момент, даже не выходя из дома.

Муниципальные библиотеки Петрозаводска предлагают школьникам познакомиться с книгами, которые читают их сверстники в разных странах. Кроме того, в рекомендательный список литературы вошли произведения российских авторов, переведенные на различные иностранные языки.

Читателям от 12 до 15 лет

Россия



Воскобойников, В. М. Остров Безветрия : [повесть] / Валерий Воскобойников ; [худож.: К. Прокофьев]. - Москва : Аквилегия-М, 2010. - 274, [4] с. : ил. ; 21 см. - (Тузик, Мурзик и другие...)

Повесть известного детского писателя, лауреата многих литературных премий Валерия Михайловича Воскобойникова «Остров Безветрия» хорошо знакома как российским, так и зарубежным читателям. В Японии эта книга издавалась трижды.

Книга о загадочной судьбе экспедиции капитана Палтусова, о покорении Севера, об отважных и героических людях.

Оля Найденова и Максим Михеев учатся в одном классе, но почти не общаются. Но однажды, когда на Максима напали хулиганы, Оля, проходившая рядом, заступилась за него. С этого и началась их дружба. Когда же ребята нашли старый сундук с фотографиями капитана Палтусова, то решили, во что бы то ни стало раскрыть тайну Острова Безветрия. Любопытство и желание узнать правду о судьбе мореплавателя и его команды объединило их.

Австралия



Маршалл, А. Я умею прыгать через лужи : повесть ; Рассказы ; Легенды : [перевод с английского] / Алан Маршалл. - Москва : Прогресс, 1977. - 365, [1] с. : ил. ; 21 см. - (Мастера современной прозы)

Автобиографическая книга Алана Маршалла "Я умею прыгать через лужи", впервые изданная в 1955 году, завоевала признание читателей во всем мире, она была переведена на многие языки. Открывая страницы его книги, мы попадаем в далекую Австралию начала прошлого века. Нас ожидают ранчо, объездчики лошадей и экзотическая природа. А ещё мы начинаем узнавать историю обычного австралийского школьника, привыкшего прыгать и бегать, мечтающего стать отличным наездником, как его отец.

Но мальчик заболел полиомиелитом и остался инвалидом на всю жизнь. Однако не слышит обидных слов «калека» и не воспитывается в тепличных условиях. Его родители не снижают для него планку, как для необычного мальчика, а друзья и одноклассники попросту не замечают того, что он не такой, как все. Алан Маршалл убеждает нас, что невозможное возможно и что выход можно найти абсолютно из любой ситуации, какой бы тяжелой она ни была.

Австрия



Нёстлингер, К. Само собой и вообще : [повесть] / Кристине Нёстлингер ; пер. с нем. Веры Комаровой ; ил. Алисы Юфа. - 2-е издание. - Москва : Самокат, 2017. - 217, [2] с. : ил. ; 21 см. - (Лучшая новая книжка)

Для российского читателя Кристине Нёстлингер, лауреат премий им. А. Линдгрена (2003) и Х.К. Андресена (1984)— давно знакомый и любимый автор, на русский язык переведено около тридцати ее книг. В книге «Само собой и вообще» драматическая ситуация в семье, связанная с разводом родителей, увидена и рассказана детьми. Что чувствует ребенок, когда родители решили расстаться. О непростых жизненных проблемах Нёстлингер рассуждает с позиции детей.

Как сложатся отношения между всеми персонажами? Смогут ли они стать счастливыми?

Англия

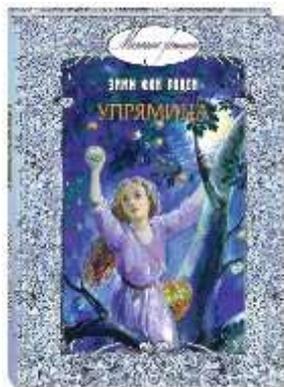


Файн, Э. (1947). Пучеглазый : [повесть] / Энн Файн ; пер. с англ. О. Мязотс. - Москва : Самокат, 2011. - 205, [2] с. : ил. ; 21 см. - (Лучшая новая книжка)

Энн Файн – английская писательница, обладательница двух медалей Карнеги, кавалер ордена Британской империи, многократный лауреат звания «Лучший детский писатель» в Британии, автор более чем 50-ти книг для детей.

В повести затронута серьезная проблемная тема - появление в семье нового "папы". Решение предлагается очень простое - не расстраиваться раньше времени, ведь этот "папа" может оказаться очень хорошим. Действительно, главный герой Фолкнер обладает терпением и пониманием. Он далеко не идеален, но зато он добр и умеет слушать других. Кроме того, он способен меняться, пересматривать свои взгляды, а для немолодого человека бороться со своими устоявшимися привычками и образом жизни совсем непросто.

Германия



Роден, Э. фон. Упрямыца / Эмми фон Роден ; пер. с нем. [И. Гассельблат ; худож. А. Власова]. - Москва : Энас-Книга, 2014. - 318, [1] с. : ил. ; 21 см. - (Маленькие женщины)

Нравоучительный роман о девочках, живущих в пансионе, их дружбе, радостях и несчастьях был написан немецкой писательницей Эмми фон Роден в 1885 году. На русском языке повесть выходила только в 1907 году, и российскому читателю практически неизвестна.

Действие книги разворачивается в одном маленьком немецком городке. Капризная и своенравная Ильза, девушка из состоятельной семьи, к пятнадцати годам почти ничему не научилась. Обожающий ее отец не очень-то беспокоился об образовании и воспитании дочери, позволяя ей делать все, что заблагорассудится. Подвижной и веселой Ильзе больше всего нравилось кататься на лошадях, лазать по деревьям и играть с животными. В общем, эта дикарка не имела почти никакого представления о хороших манерах и правилах поведения в обществе, когда на

семейном совете было решено отправить ее в пансион. Ильзе, которая дома ни в чем не знала отказа, приходится привыкать к новой жизни. Строптивный характер этой упрямцы постепенно меняется в лучшую сторону благодаря добрым подругам и заботливым учителям.

Италия



Питцорно, Б. Диана, Купидон и Командор / Бьянка Питцорно ; пер. с итал. Людмилы Криппа ; ил. Квентина Блейка. - Москва : Самокат, 2014. - 413, [1] с. : ил. ; 21 см. - (Лучшая новая книжка)

Книга о семейных отношениях, дружбе, справедливости, рассказанная от лица 11-летней девочки. Все то, о чем рассказывается в этой книге, произошло в первой половине пятидесятых годов, когда не было мобильных телефонов, телевидения, вездесущей рекламы. Диана, ее аристократическая мать и маленькая сестра, жившие до этого в богатстве и довольстве, неожиданно лишаются всего, вплоть до крыши над головой, и вынуждены просить помощи у деда по отцу – ненавистного Командора – разбогатевшего простолюдина с невыносимым характером. Поначалу отношения Дианы с дедушкой устраивались трудно, но прошло время, и они стали большими друзьями. На новом месте Диану ждут новые одноклассники, новая школа, огромное количество приключений и первая влюбленность.

Канада

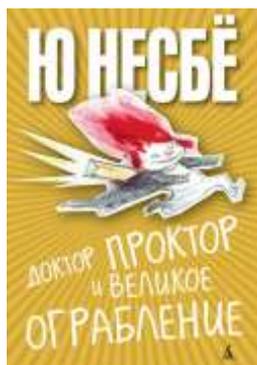


Монтгомери, Л. М. Эмили из "Молодой луны" : [повесть : для среднего и старшего школьного возраста] / Люси Мод Монтгомери ; [пер. с англ. А. Шараповой]. - Москва : Энас-Книга, 2012. - 333, [2] с. : ил. ; 21 см. - (Маленькие женщины).

Повесть канадской писательницы Люси Мод Монтгомери «Эмили из «Молодой Луны» написана в 1923 году. Эмили в 10 лет осталась круглой сиротой. Но у неё есть родственники, которые не из любви и сочувствия, а скорее из чувства семейного долга не могут допустить, чтобы девочка попала в сиротский приют. Кто возьмёт Эмили на воспитание, решает жребий. И девочка едет на ферму «Молодая Луна», где живут тетушки

Элизабет и Лора и кузен Джимми. Жизнь там течет давным-давно заведенным порядком, но с появлением Эмили, всё меняется...

Норвегия



Несбё Ю. Доктор Проктор и великое ограбление : [роман] / Ю Несбё ; [пер. с норв. Б. Жарова] ; рис. Пера Дюбвига. - Санкт-Петербург : Азбука, 2014. - 234, [6] с. : ил. ; 24 см. - (Доктор Проктор и все-все-все)

Книга «Доктор Проктор и великое ограбление» - последняя часть детективного цикла для детей «Доктор Проктор и все-все-все», но читать истории о безумной троице – докторе Прокторе, Булле и Лисе не обязательно по порядку. В этот раз главным героям предстоит спасти Норвегию от самого настоящего экономического кризиса. Они обязательно придумают, как спасти золотой запас страны, а безумные идеи помогут им в поимке преступников.

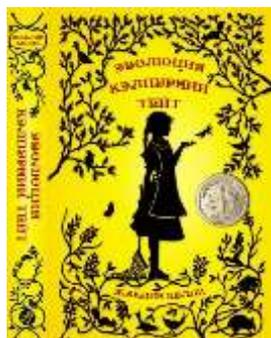


Парр, М. Вафельное сердце : [повесть] / Мария Парр ; пер. со норв. Ольги Дробот ; [ил. Софьи Касьян]. - 7-е издание. - Москва : Самокат, 2017. - 203, [4] с. : ил. ; 21 см. - (Лучшая новая книжка)

Книга «Вафельное сердце» молодой норвежской писательницы Марии Парр переведена на несколько языков, она получила премию «Серебряный грифель».

Открывая повесть, мы погружаемся в мир ярких и увлекательных приключений двух проказников – соседей Трилле и Лены. Но эта история не только о двух неразлучных друзьях и их проделках, она ещё и о преданной дружбе, искренних чувствах, безграничной любви, нежнейшей теплоте, доброте, понимании, взаимопомощи, взаимовыручке... Кроме того, прочитав ее, вам, быть может, захочется приготовить вкуснейших вафель по рецепту Бабы-тети.

США



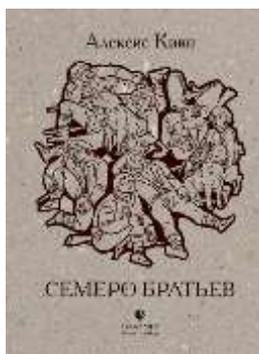
Келли, Ж. Эволюция Кэлпурнии Тейт : [повесть] / Жаклин Келли ; пер. с англ. Ольги Бухиной и Галины Гимон. - 2-е издание. - Москва : Самокат, 2015. - 349, [1] с. ; 22 см.

События в повести американской писательницы Жаклин Келли происходят в Техасе в конце 19 века. У одиннадцатилетней Кэлпурнии Тейт целых 6 братьев: 3 старших и 3 младших. Девочке хочется заниматься наукой, она даже совершила свое первое научное открытие, когда задумалась «Почему желтые кузнечики гораздо крупнее зеленых?» А мать мечтает вырастить из

неё юную леди, научить готовить, вязать и заниматься домоводством, как и положено женщинам. И лишь дедушка, который только на первый взгляд строгий и вечно сердитый, понимает её страсть к науке. Дружба с ним, помогает ей понять, что с приближением нового, двадцатого века перед ней откроется путь в науку.

В 2010 году книга была удостоена почетной медали Ньюбери, одной из признанных в мире наград, вручаемых ежегодно Американской Ассоциацией библиотечного обслуживания детей.

Финляндия



Киви, А. (1834-1872). Семеро братьев : [роман] / Алексис Киви ; худож.: Игорь Баранов ; [предисл. Э. Кахла ; пер. с фин. Э. Карху]. - Санкт-Петербург : Лимбус Пресс : Издательство К. Тублина, 2014. - 381, [1] с., [1] л. портр. : ил. ; 21 см. - ISBN 978-5-8370-0665-4

Роман Алексиса Киви «Семеро братьев» открыл новую эпоху в истории национальной литературы Финляндии. Алексис Киви опубликовал своё главное произведение в 1870 году и называл его «весёлым повествованием», поскольку почти все сцены, подчас, несмотря на их трагизм, не лишены комического элемента. Это история братьев, которые, осиротев, остались жить в домике своих родителей посреди леса. Его герои — крепкие деревенские парни, они часто бранятся с соседями, грубовато шутят. Бедность и постоянная борьба за выживание не всегда облагораживают человека. И Киви показывает разрушительную, жестокую сторону их природы. Герои романа стихийно протестуют против наступающей цивилизации. Но вместо обретения желаемой свободы они претерпевают многочисленные несчастья. И, в конце концов, возмужав физически и духовно, возвращаются в общество.



Янссон, Т. Волшебная зима : [повести-сказки] / Туве Янссон ; [пер. со швед. Л. Брауде, Е. Соловьевой ; ил. Т. Янссон]. - Санкт-Петербург : Азбука ; Москва : ОНИКС 21 век, 2001. - 281, [1] с. : ил. ; 22 см. - (Золотая библиотека). - ISBN 5-267-00543-6. - ISBN 5-329-00241-9

Как известно, зимой обитатели долины спят. Но Муми-тролль просыпается посреди зимней спячки и решает выбраться из дома, занесенного снегом. Он впервые в жизни видит зиму, снег, холод, метель, ледяную стужу. Ему очень одиноко и страшно. Он разыскал малышку Мю, и они с нетерпением стали поджидать Ледяную деву. Глупенькие, они не знали, что Ледяная дева опаснее, чем сама злоющая Морра! Впрочем, за долгую зиму им придется пережить немало: опасные приключения, удивительные встречи и веселый праздник. Но зато весной Муми-тролль с гордостью может сказать, что он первый в мире Муми-тролль, который не спал целый год.

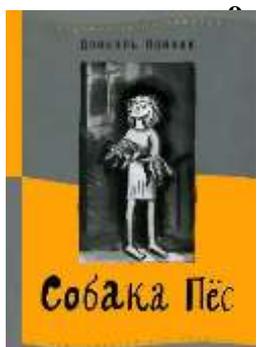


Янссон, Т. Опасное лето : [повести-сказки] / Туве Янссон ; [пер. со швед. Л. Брауде, Н. Беляковой, Е. Паклиной ; ил. Т. Янссон]. - Санкт-Петербург : Азбука ; Москва : ОНИКС 21 век, 2001. - 302, [1] с. : ил. ; 22 см. - (Золотая библиотека). - ISBN 5-267-00541-X. - ISBN 5-329-00240-0

Ещё одна история о Муми-троллях, которые никогда не унывают, не теряются и даже во время больших бед умудряются радоваться жизни. Очередное наводнение полностью затопило домик Муми-тролля и всего его семейства, а также многочисленных друзей, которые проживали с ним под одной крышей. Случай не дал всем погибнуть - странный домик, в котором смогли поселиться новые жильцы когда-то был настоящим театром, и в нем

до сих пор творится нечто невероятное...

Франция



Пеннак, Д. (1944). Собака Пёс / Даниэль Пеннак ; [пер. с фр. Н. Шаховской]. - 6-е изд. - Москва : Самокат, 2012. - 172, [1] с. ; 21 см. - (Лучшая новая книжка)

Жила-была собака. А имя у собаки было просто Пёс. Ему не повезло с самого рождения. Первые слова, которые Пёс услышал в своей жизни, были: «Этот уж больно страшен, никто на него не польстится, лучше сразу утопить». И его утопили. Но он выжил. И оказался на городской свалке. Он потерял несколько знакомых, которые помогали ему выжить, но ему посчастливилось, и он обрел настоящих хозяев. Обо всем об этом: о

бездушии людей, их предательстве, о страдании брошенных животных от имени самого Пса рассказывается в фантастической и вместе с тем очень правдивой повести французского писателя Даниэля Пеннака.

Швеция





Нильсон, Ф. Меня удочерила горилла : [повесть] / Фрида Нильсон ; пер. со швед. Ксении Коваленко ; ил. Лотты Геффенблад. - Москва : Самокат, 2015. - 173, [1] с. : ил. ; 21 см. - (Серия "Лучшая новая книжка")

Девятилетнюю девочку Юнну из сиротского приюта «Лютик» (так уж получилось) усыновила горилла! И хотя поначалу Юнну постоянно преследуют страхи, сомнения, шутка ли сказать – мама Горилла. Конечно, не о такой маме мечтала малышка, но финал просто замечательный и поучительный. Постепенно девочка делает для себя открытие - оказывается, Горилла – самая лучшая мама на свете.

Япония



Хайтани, К. (1934 - 2006). Взгляд кролика : [роман] / Кэндзиро Хайтани ; [пер. с яп. Е. Байбиковой]. - Москва : Самокат, 2011. - 318, [1] с. : ил. ; 22 см. - (Лучшая новая книжка)

Роман «Взгляд кролика», написанный в 70-х гг. японским писателем Кэндзиро Хайтани, произвел настоящий фурор в Японии. Потом он был переведен на многие языки мира, его читатели живут в Америке, Индии, России, Англии. Книга рассказывает о школьной жизни, о молодой учительнице начальных классов и её воспитанниках. Почему же почти полвека она имеет такой успех?

Молодая учительница Фуми Котани приходит работать в начальную школу, расположенную в промышленном районе города Осака. В классе у Фуми учится сирота Тэцудзо - молчаливый и недружелюбный мальчик, которого, кажется, интересуют только мухи. Котани-сэнсей обладает редким даром разглядеть в людях таящиеся внутри сокровища и найти индивидуальный подход к порой кажущимся безнадежным детям. Она и сама многому учится у этих детей - видеть в заботе о ближнем не хлопоты и неприятности, а проявление любви, пореже впадать в уныние и помнить, что вслед за грозой и ливнем обязательно распогодится, уважать чужие чувства, но уметь сопротивляться и не изменять своим идеалам.